

StretcherBar

System**RoMedic**



Instructions for use – English

Bruksanvisning – Svenska

Brukermanual – Norsk

Brugsvejledning – Dansk

Käyttöohje – Suomi

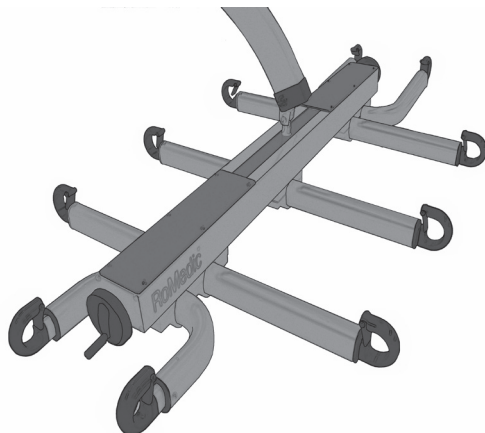
Gebrauchsanweisung – Deutsch

Handleiding – Nederlands

Manuel d'utilisation – Français

Manuale utente – Italiano

Instrukcja - polski



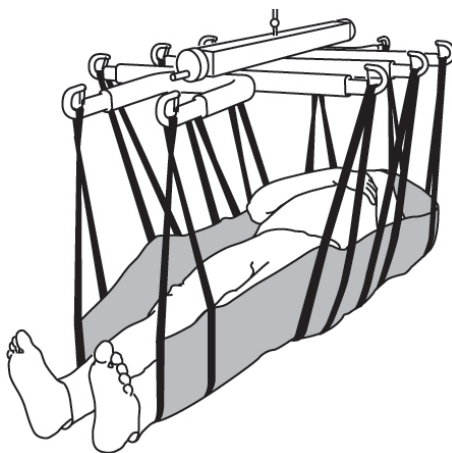
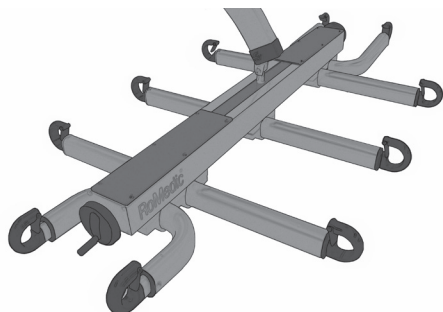
REF

70200006

SWL: 300 kg/ 660 lbs

Table of contents

English	3
Svenska	7
Norsk	11
Danske	15
Suomi	19
Deutsch	23
Netherlands	27
Français	31
Italiano	35
Polski	39
Symbols	42



StretcherBar is a specially designed slingbar used in combination with StretcherSling for horizontal lifting. It features ten suspension points, five on each side of the patient, which provide uniform support under the entire body. StretcherBar and StretcherSling is designed to meet the need for transferring patients in a supine position.

SystemRoMedic includes a wide range of functional, comfortable, high-quality slings that can be adapted for different types of lifting and for patients with different needs. The choice of model and material depends on the patient's needs and the transfer situation.



Functional inspection

Visual inspection

Check the condition and function of the product regularly. Check to ensure that material are free from damage. Check to ensure that fabric is not worn or faded. If there are signs of wear, the product must be discarded.



Always read the manual

Always read the manuals for all assistive devices used during a transfer.

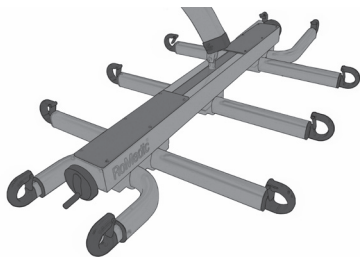
Keep the manual where it is accessible to users of the product.

Do not leave the patient unattended during a transfer situation.

To prevent discomfort and the risk of the patient sliding out of the sling, trial fit the sling carefully. First, apply the sling's back loops to the slingbar, and then apply the leg support loops. Use a slingbar that has been tested.

The lowest allowable safe working load always determines the safe working load of the assembled system. Always check the safe working loads for the lift and accessories before use. Contact your dealer if you have any questions.

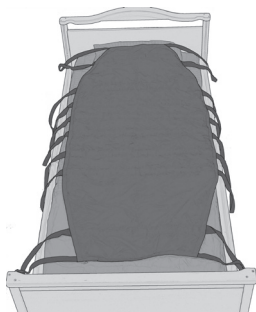
Product description StretcherBar and StretcherSling



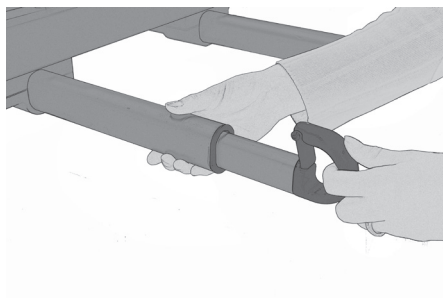
StretcherBar is made of aluminium. The mid-section has a built-in balance regulator and five aluminium profiles with lift hooks on each end.

StretcherBar must be used correctly connected to a mobile or stationary lift that is by Direct Healthcare Group allowed to combine.

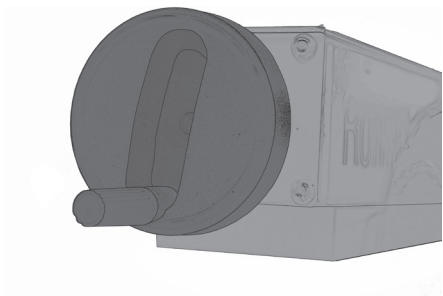
StretcherBar has been designed for use exclusively with the StretcherSling. No other combinations are recommended.



StretcherSling features a 177-cm-long fabric sheet with five lift straps that extend for one side to the other. This means that the weight of the patient is distributed over ten straps.

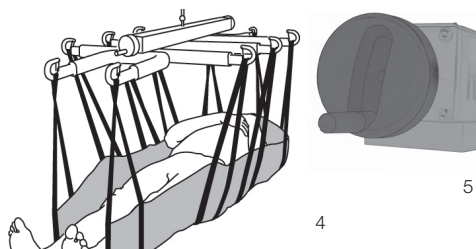
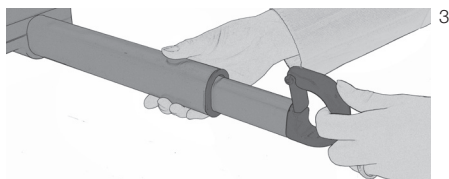


The lift hooks are equipped with safety latches and all lift arms can be adjusted according to the patient's width by lightly pulling them straight out before starting the lift.



The mid-section of the StretcherBar contains a built-in balance regulator. This is regulated by rotating a dial on both sides to achieve the desired balance.

StretcherSling can only be applied and removed when the patient is lying down



4

5

1. Turn the patient towards you. Place StretcherSling so that the product label is facing the underlying surface and the sling's mid-section follows the patient's spine.

The upper edge of StretcherSling should support the head.

Place the edge of the sling as far in under the patient as possible. Guide the loops under, so that you can reach them once you have turned the patient back onto StretcherSling.

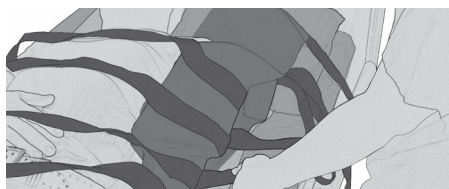
2. Turn the patient back onto the sling and pull the sling out from the other side with the help of the straps.

3. If necessary: Adjust the width of StretcherBar to fit the patient's width by pulling out the lift hooks. Then, hook the lift loops onto the bar.

4. Raise the lift until all loops are fully extended. Pause to ensure that everything is as it should be before raising the patient clear of the underlying surface.

5. If the patient is not balanced after being lifted from the underlying surface, this can be corrected turning the balance regulator.

Removal of the StretcherSling



1. Release all suspension hooks from the lift and move it out of the way. Turn the patient toward you and tuck StretcherSling in under itself against the underlying surface.

2. The fabric slides against itself when you pull out StretcherSling, after turning back the patient.

Safe working load

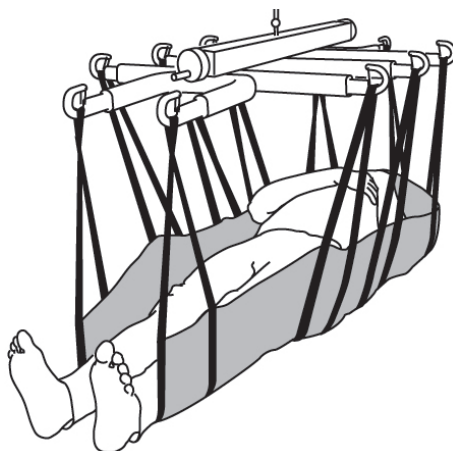
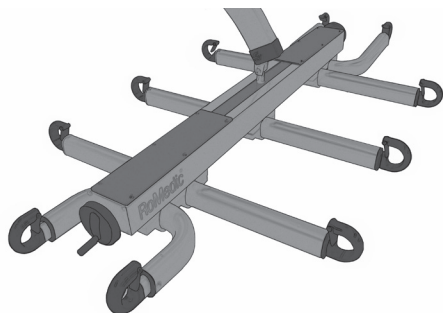
Different products on the same lift system (lift unit, slingbar, sling, scales and other lifting accessories) may have different allowable safe working loads. The lowest allowable safe working load always determines the safe working load of the assembled system. Always check the safe working loads for the lift and accessories before use. Contact your dealer if you have any questions.

Cleaning

When necessary, clean the slingbar using warm water or rubbing alcohol. Do not use cleaning agents containing phenol or chlorine, as this may damage the material.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use.

See www.directhealthcaregroup.com for a complete list of distributors. Always make sure that you have the right version of the manual. The most recent editions of manuals are available for downloading from our website, www.directhealthcaregroup.com.



StretcherBar är en lyftbygel, som tillsammans med en speciellt utformad lyftsele StretcherSling, används vid horisontella lyft. Den är utformad med tio upphängningspunkter, fem på vardera sida om brukaren vilket ger brukaren ett jämnt fördelat stöd under hela kroppen. StretcherBar är utformad för att tillgodose behov av att förflytta brukare i liggande ställning.

I SystemRoMedic finns ett brett urval av funktionella, bekväma och högkvalitativa lyftselar anpassade för olika typer av lyft och för brukare med olika behov. Valet av modell och material styrs av lyftsituationen och brukarens behov.



Kontroll av funktion

Visuell inspektion

Gör regelbundna funktionskontroller av produkten. Kontrollera att materialen är hela och fria från skador. Vid tecken på slitage skall produkten kasseras.



Läs alltid manualen

Läs alltid manualerna för alla hjälpmedel som används vid en förflyttning.

Förvara manualen tillgänglig för användare av produkten. Lämna inte brukaren under förflyttningsmomentet.

Undvik urglidningsrisk eller obehag genom att vara noggrann vid utprovning av lyftselen.

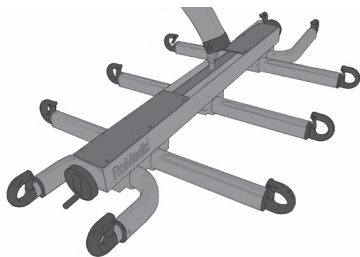
Haka först på lyftselens ryggöglor på lyftbygel, haka därefter på benstödens öglor.

Används utprovad lyftbygel.

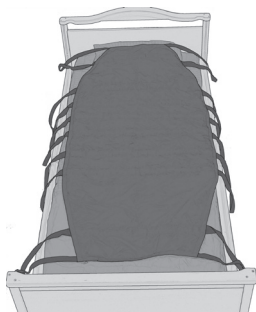
Det är alltid den lägsta tillåtna maxlasten på respektive produkt i den sammansatta lyftenheten som styr.

Kontrollera alltid tillåten maxlast på lyft och lyfttillbehör före användning och kontakta din återförsäljare vid frågor.

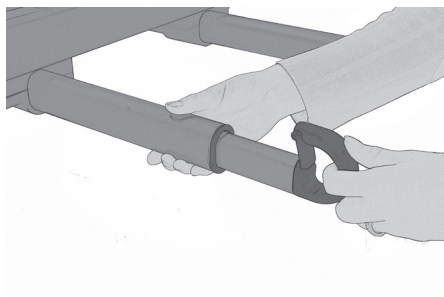
Produktbeskrivning av StretcherBar och StretcherSling



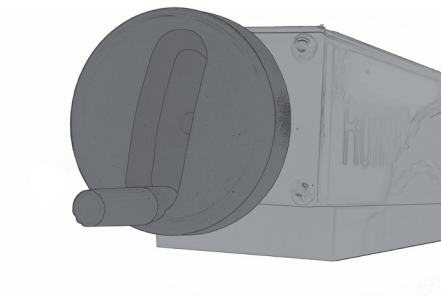
StretcherBar är tillverkad i aluminium och utformad med en mitten del som har inbyggt jämviktsreglage och fem aluminium profiler med lyftkrokar i varje ända. StretcherBar kombineras med av Direct Healthcare Group godkänd mobil eller stationär lyft.



StretcherSling är utformad till StretcherBar och inga andra kombinationer rekommenderas. StretcherSling är utformad med ett tyg stycke som är 177cm och fem lyftband som är sammanhängande mellan de båda sidorna. Detta gör att brukarvikten även fördelas på tio band under brukaren. Läs även manualen för StretcherSling.



Lyftkrokarna är utrustade med urkrokningskydd och alla lyftarmar går att reglera efter brukarens bredd vid behov genom ett lätt drag rakt ut innan man startar lyftet.



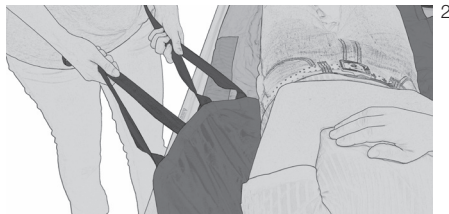
Mitten delen på StretcherBar innehåller ett inbyggt jämviktsreglage. Detta regleras enkelt genom en vev på båda sidorna som man roterar för att ge önskad jämvikt.

Placering och borttagning av StretcherSling kan endas ske när brukaren ligger



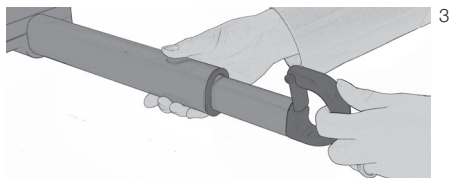
1

1. Vänd brukaren mot dig. Placera StretcherSling med märklappen mot underlaget och mittlinjen efter ryggraden på brukaren. Den övre kanten av StretcherSling skall ge stöd för huvudet. Placera lyftselen kant så långt in under brukaren som möjligt. För under öglorna så att du når dem när du vänt tillbaka brukaren på StretcherSling.



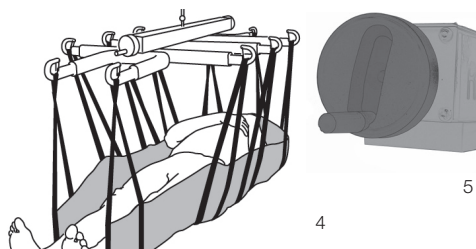
2

2. Vänd tillbaka brukaren på lyftselen och dra fram selen på andra sidan med hjälp av upphängningsbanden.



3

3. Vid behov: Justera bredden på StretcherBar beroende på brukarens bredd genom att dra ut lyftkrokarna. Kroka sedan fast lyftöglorna på bygeln.



4

5

4. Höj lyften till samtliga upphängningsöglor är sträckta. Stanna sedan upp för att kontrollera att allt är i sin ordning innan du fortsätter lyfta brukaren helt från underlaget.

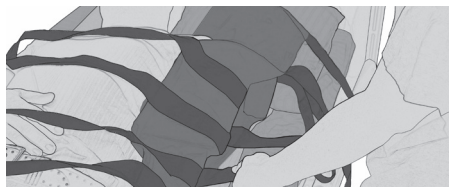
5. Om det ej är jämvikt när brukaren lyft från underlaget så reglera detta genom att veva jämviktsreglaget för att skapa jämvikt.

Borttagning av StretcherSling



1

1. Frigör först samtliga upphängningsöglor från lyften och för undan den. Vänd sedan brukaren mot dig och vik in StretcherSling under sig självt mot underlaget.



2

2. Tyget glider sedan mot sig självt när du drar ut StretcherSling efter att du vänt tillbaka brukaren.

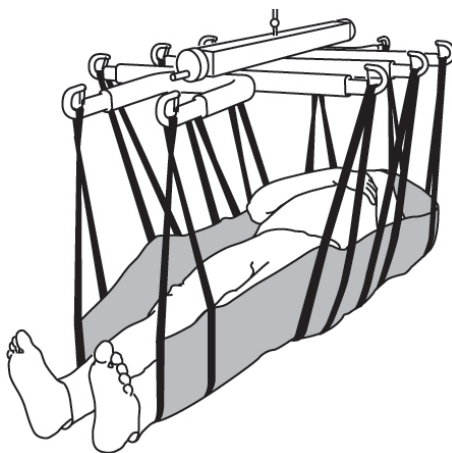
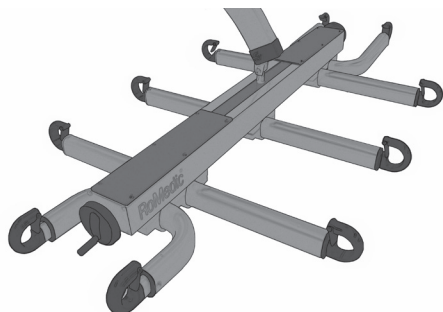
Maxlast

Olika produkter i den sammansatta lyftenheten (lyft, lyftbygel, lyftsele, våg och eventuella andra lyfttillbehör) kan ha olika tillåtna maxlaster. Det är alltid den lägsta tillåtna maxlasten på respektive produkt i den sammansatta lyftenheten som styr. Kontrollera alltid tillåten maxlast på lyft och lyfttillbehör före användning och kontakta din återförsäljare vid frågor.

Rengöring

Vid behov, rengör lyftbygeln med varmt vatten eller tvättsprit. Använd inte rengöringsmedel som innehåller fenol eller klor då detta kan skada materialet.

Vid frågor om produkten och dess användning, kontakta din lokala distributör. Se www.directhealthcaregroup.com för en komplett distributörsförteckning. Se till att du alltid har rätt version av manualen. Den senaste versionen finns att ladda ned från vår hemsida www.directhealthcaregroup.com



StretcherBar er en spesielt utformet løftebøyle som sammen med løfteselen StretcherSling benyttes ved horisontale løft. Den har ti opphengspunkter, fem på hver side av brukeren, hvilket gir brukeren en jevnt fordelt støtte under hele kroppen. StretcherBar og StretcherSling er utformet for å tilgodese behov for å forflytte brukere i liggende stilling.

I SystemRoMedic finnes et bredt utvalg av funksjonelle, komfortable og høykvalitative løfteseler, spesielt tilpasset ulike typer av løft og for brukere med ulike behov. Valget av modell og materiale avgjøres ut fra løftesituasjonen og brukerens behov.



Kontroll av funksjon

Visuell inspeksjon

Gjør regelmessige funksjonskontroller. Kontroller at materialet er helt og skadefritt. Ved tegn på slitasje skal produktet kasseres.



Les alltid manualen

Les alltid manualene for alle hjelpemidler som benyttes i en forflytning.

Oppbevar manualen tilgjengelig for brukere av produktet.

La aldri brukeren være alene under forflytningsmomentet.

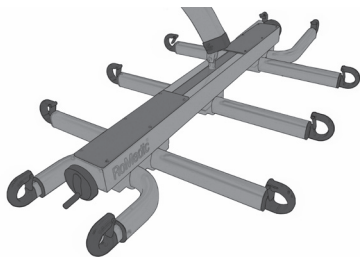
Unngå utglidningsrisiko eller ubehag ved å være grundig når man prøver løfteselen.

Huk først på løfteselens rygggløkker på løftebøylen, huk deretter på beinløkkene.

Benytt en utprøvd løftebøyle.

Det er alltid den minste maksimumslasten på det respektive produktet i den sammensatte løfteenheten som er avgjørende. Kontroller alltid tillatt maksimumslast på løfter og løftetilbehør for bruk og kontakt din forhandler hvis du har spørsmål.

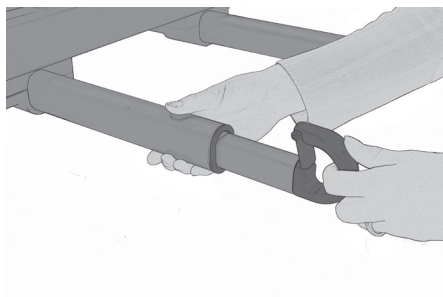
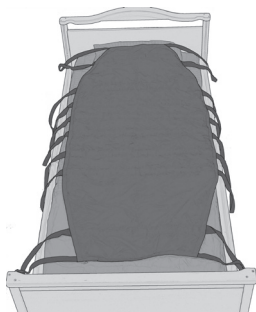
Produktbeskrivelse av StretcherSling og StretcherBar



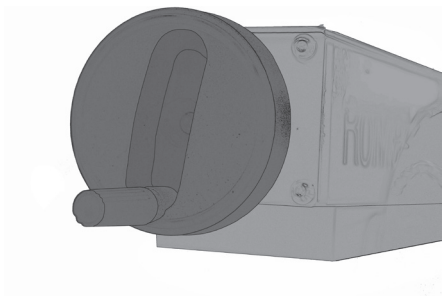
StretcherBar er produsert i aluminium og utformet med en midtdele som har innebygd likevektskontroll/regulering. Den har også fem aluminiumsprofiler med løftekroker i hver ende.

StretcherBar kombineres med mobil eller stasjonær løfter godkjent av Direct Healthcare Group. StretcherSling (Varenummer: 46502007) er spesielt utformet til StretcherBar og ingen andre kombinasjoner anbefales.

StretcherSling er laget i ett stykke (177 cm langt), har fem løftebånd som er gjennomgående under brukeren og gjør at vekten fordeles på ti løftepunkter.



Løftekrokene er utstyrt med avkrokningsvern. Alle løftearmene kan ved behov reguleres etter brukerens bredde og trekkes enkelt ut før man starter løftet.



Den midtre delen på StretcherBar inneholder en innebygd likevektskontroll. Denne reguleres enkelt med en hendel på hver side som man roterer for å gi ønsket likevekt.

Plassering og fjerning av StretcherSling skal bare skje når brukeren ligger



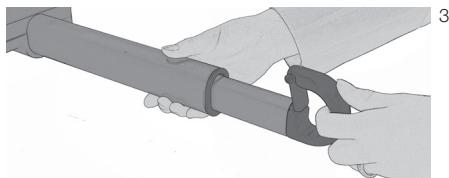
1

1. Vend brukeren mot deg. Plasser StretcherSling med merkelappen mot underlaget og midtlinjen langs ryggraden på brukeren. Den øvre kanten av StretcherSling skal gi støtte til hodet. Plasser løfteselens kant så langt inn under brukeren som mulig. Før så løftebåndene under brukeren slik at du når dem når du vender brukeren tilbake på StretcherSling.



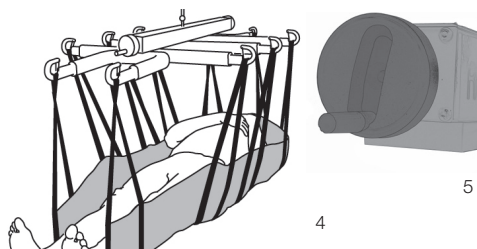
2

2. Vend brukeren tilbake på løfteselen og dra frem selen på den andre siden ved hjelp av løftebåndene.



3

3. Ved behov: Juster bredden på StretcherBar utfra brukerens bredde ved å trekke ut løftebåndene. Hekt løftebåndene på bøylen.



4

5

4. Kjør løfteren opp til samtlige løftebånd er stramme. Stopp opp for å kontrollere at alt er i orden før du fortsetter å løfte brukeren helt fra underlaget.

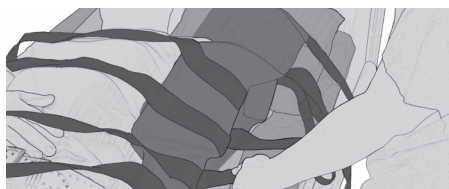
5. Hvis det ikke er likevekt når brukeren løftes fra underlaget, kan du regulere dette ved å skru på likevektskontrollen

Fjerning av løfteselen når brukeren ligger



1

1. Frigjør samtlige løftebåndene fra løfteren og sett den til side. Vend brukeren mot deg og fold StretcherSling mot underlaget slik at den glir mot seg selv.



2

2. Tøyet glir lett mot sin egen overflate når du drar ut StretcherSling etter at du har vendt brukeren tilbake

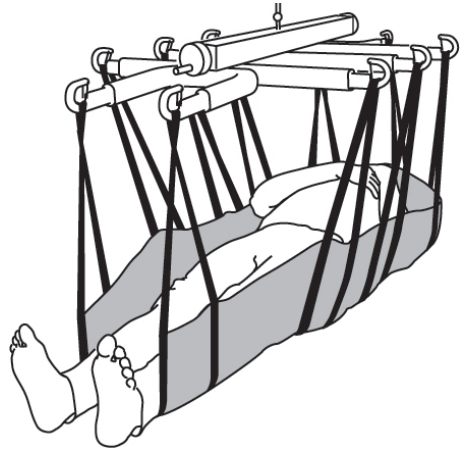
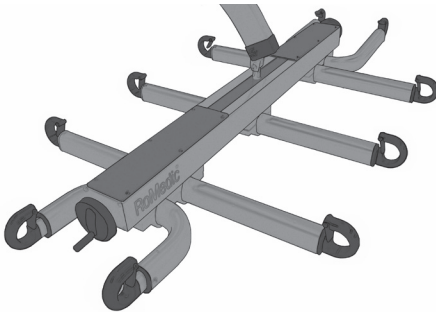
Maksimumslast

De ulike produktene i den sammensatte løfteenheten (løfter, løfteboyle, løftesele, vekt og eventuelt annet løftetilbehør) kan ha forskjellige maksimumslaster. Det er alltid den minste maksimumslasten på det respektive produktet i den sammen-satte løfteenheten som er avgjørende. Kontroller alltid tillatt maksimumslast på løfter og løftetilbehør før bruk og kontakt din forhandler hvis du har spørsmål.

Rengjøring

Ved behov rengjøres løfteboylen med varmt vann eller vaskesprit. Benytt ikke rengjøringsmidler som inneholder fenol eller klor. Dette kan skade materialet.

Ved spørsmål om produkter og bruken av disse, kontakt din lokale distributør. Se www.directhealthcaregroup.com for en komplett distributørliste. Sjekk at du alltid har rett versjon av manualen tilgjengelig. De siste versjonene kan du laste ned fra vår hjemmeside: www.directhealthcaregroup.com



StretcherBar er et løfteålg, som sammen med et specielt udformet løftesejl – StretcherSling – anvendes ved horisontale løft. Det er udformet med ti ophængningspunkter, fem på hver side af brugeren, hvilket giver brugeren en jævnt fordelt støtte under hele kroppen. StretcherBar er udformet til at tilgodese behov for forflytning af brugere i liggende stilling.

I SystemRoMedic findes et bredt udvalg af funktionelle og bekvemme løftesejl af høj kvalitet, tilpassede forskellige typer løft og brugere med forskellige behov. Valg af model og materiale bestemmes af løftesituationen og brugerens behov.



Funktionskontrol

Visuel inspektion

Foretag regelmæssige funktionskontroller. Kontroller, at materialet er helt og ikke udviser tegn på beskadigelse. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.



Læs altid manualen

Læs altid manualerne for alle hjælpemidler, som anvendes ved en forflytning.

Opbevar manualen tilgængeligt for brugere af produktet.

Efterlad ikke brugeren alene under forflytningsmomentet.

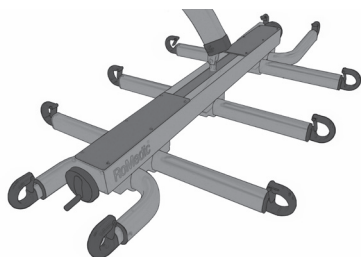
Undgå risikoen for, at brugeren glider ud eller føler sig ubehageligt tilpas ved at være omhyggelig med afprøvningen af løftesejlet.

Hægt først løftesejlets rygstropper på løfteåget; hægt derefter benstøttens løkker på.

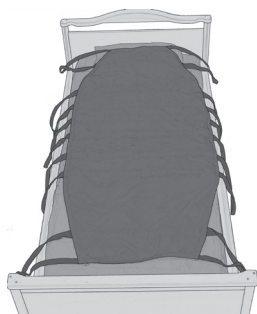
Anvend afprøvet løfteålg.

Det er altid den lavest tilladte max. belastning på det respektive produkt i den sammensatte løfteenhed, der styrer. Kontroller altid den tilladte max. belastning på løfte og løftetilbehør inden brug, og kontakt din forhandler ved spørgsmål.

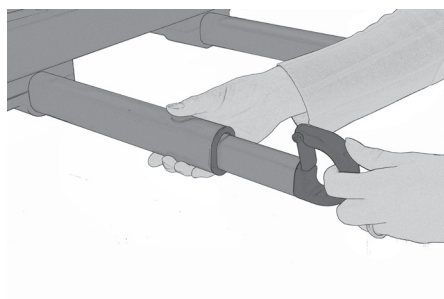
Produktbeskrivelse af StretcherBar og StretcherSling



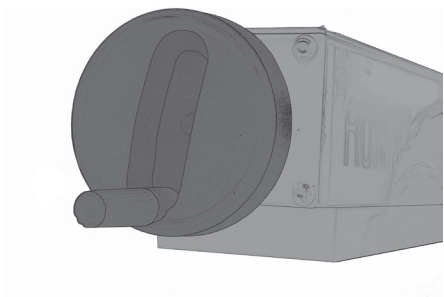
StretcherBar är tillverkad i aluminium och utför StretcherBar er fremstillet i aluminium og udformet med en midterdel, som har en indbygget ligevægtsregulator, og fem aluminiumsprofiler med løftekroge i hver ende. StretcherBar kombineres med en mobil eller stationær løfter godkendt af Direct Healthcare Group.



StretcherSling er udformet til StretcherBar, og ingen andre kombinationer kan anbefales. StretcherSling er udformet med et stofstykke, som er 177 cm, og fem løftestopper, som hænger sammen mellem begge sider. Det gør, at brugerens vægt fordeles på ti bånd under brugeren. Læs også manualen for StretcherSling.

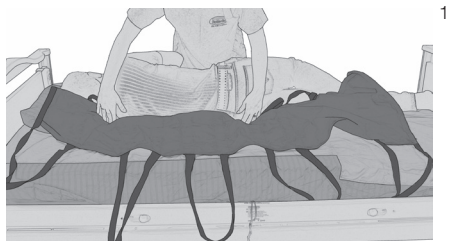


Løftekrogene er udstyrede med afkrogningsbeskyttelse, og alle løftearme kan efter behov reguleres efter brugerens bredde ved et let træk lige ud, inden løftet påbegyndes.



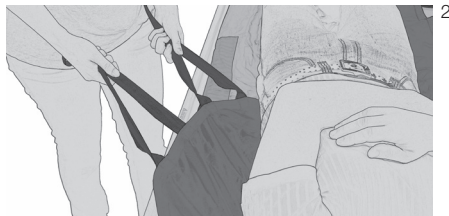
Midterdelen på StretcherBar indeholder en indbygget ligevægtsregulator. Dette reguleres helt enkelt via et håndsving på begge sider, som man drejer på for at opnå den ønskede ligevægt.

Placering og bortfjernelse af StretcherSling kan kun foretages, når brugeren ligger ned



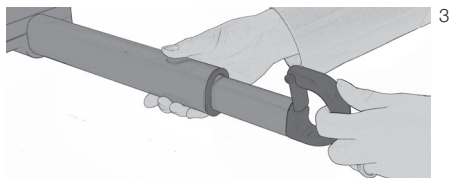
1

1. Vend brugeren imod dig. Placer StretcherSling med mærkaten mod underlaget og midterlinjen efter brugerens rygrad. StretcherSlings øvre kant skal give støtte til hovedet. Placer løftesejlets kant så langt inde under brugeren som muligt. Før stropperne ind under, så du kan nå dem, når du har vendt brugeren tilbage på StretcherSling.



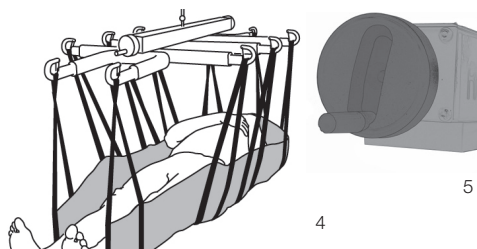
2

2. Vend brugeren tilbage på løftesejlet, og træk sejlet frem på den anden side ved hjælp af ophængningsstrop-perne.



3

3. Efter behov: Juster bredden på StretcherBar afhængig af brugerens bredde ved at trække løftetro-gene ud. Sæt derefter løftestropperne fast på krogene på åget.



4

5

4. Hæv løfteren, til alle ophængningsstropper er strakte. Stop op og kontroller, at alt er i orden, inden du hæver så meget, at brugeren løftes fra underlaget.

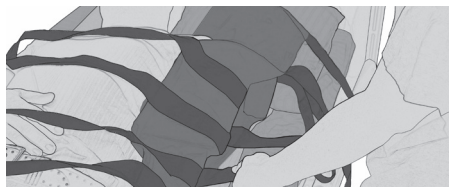
5. Hvis der ikke er ligevægt, når brugeren er løftet fra underlaget, så reguleres det ved at dreje håndsvinget til ligevægt for at skabe ligevægt.

Bortfjernelse af StretcherSling



1

1. Frigør først samtlige ophængningsstropper fra løfteren, og fjern den. Vend derefter brugeren mod dig, og fold StretcherSling ind under sig selv mod underlaget.



2

2. Stoffet glider derefter mod sig selv, når du trækker StretcherSling ud, efter du har vendt brugeren tilbage.

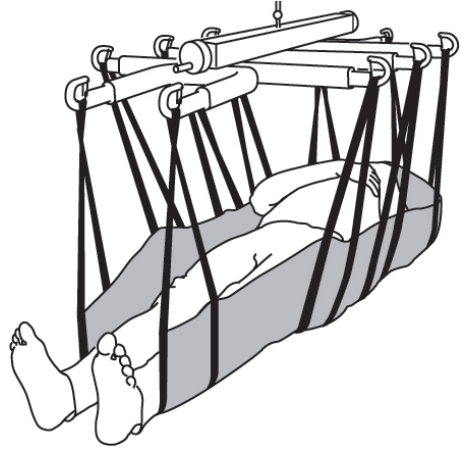
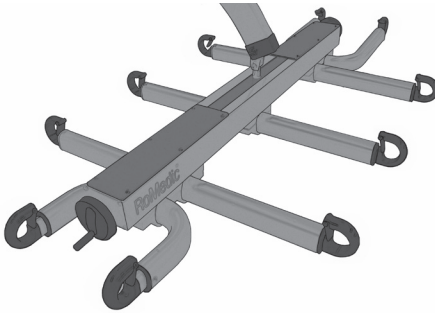
Max. belastning

Der kan forekomme forskellige tilladte max. belastninger for produkterne i den sammensatte løfteenhed (løfter, løfteåg, løftesejl, vægt og eventuelt andet løftetilbehør). Det er altid den lavest tilladte max. belastning på det respektive produkt i den sammensatte løfteenhed, der styrer. Kontroller altid den tilladte max. belastning på løfte og løftetilbehør inden brug, og kontakt din forhandler ved spørgsmål.

Rengøring

Rengør produktet med varmt vand eller rengøringsspirit. Anvend ikke rengøringsmidler, som indeholder fenol eller klor, da det kan skade materialet.

Ved spørgsmål om produkterne og deres anvendelse, kontakt din lokale forhandler. Se www.directhealthcaregroup.com for en komplet forhandlerliste. Sørg for, at du altid har den korrekte version af manualen. Den seneste version kan downloades fra vores hjemmeside www.directhealthcaregroup.com



StretcherBar-nostokaari on suunniteltu käytettäväksi yhdessä erityisesti StretcherSling-nostoliinan kanssa vaakatasoiseen nostamiseen. Tuote sisältää kymmenen ripustinta, viisi potilaan molemmin puolin, jotka antavat tasaisen tuen koko vartalolle. StretcherBar-nostokaari ja StretcherSling-nostoliina ovat suunniteltu makuulla olevien potilaiden siirtoon.

SystemRoMedic tarjoaa laajan valikoiman käytännöllisiä, mukavia ja korkealaatuisia nostoliinoja, jotka voidaan mukailla erilaisiin nostoihin ja potilaiden eri tarpeisiin. Malli ja materiaali valitaan potilaan tarpeiden ja siirtotilanteen mukaan.



Toimivuuden tarkastus

Silmämääräinen tarkastus

Tarkasta tuotteen kunto ja toimivuus säännöllisesti. Tarkasta, että materiaali ei ole vahingoittunut. Tarkasta, että materiaali ei ole kulunut tai haalistunut. Jos tuotteessa on merkkejä kulumisesta, on se poistettava käytöstä.



Lue aina käyttöohje

Lue aina siirron aikana käytettävien apuvälineiden käyttöohjeet.

Säilytä käyttöohje käyttäjien saatavilla.

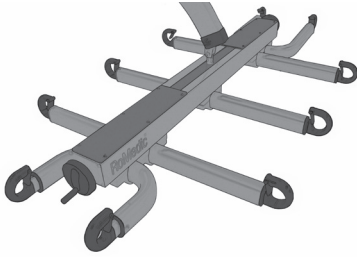
Älä jätä potilasta ilman valvontaa siirtotilanteen aikana.

Koesovita nostoliina huolellisesti epämukavuuden ja potilaan poisluiskahtamisen riskin estämiseksi. Kiinnitä ensin nostoliinan takalankit nostokaareen ja kiinnitä sitten jalkatukilenkit. Käytä nostokaarta, joka on testattu.

Nostojärjestelmän enimmäiskuorma määräytyy aina kootun järjestelmän pienimmän turvallisen kuorman perusteella.

Tarkista aina nostimen ja nostovälineiden suurin sallittu kuorma ennen käyttöä. Ota yhteyttä edustajaasi, jos kysyttävää ilmenee.

Tuotekuvaus StretcherBar-nostokaari ja StretcherSling-nostoliina

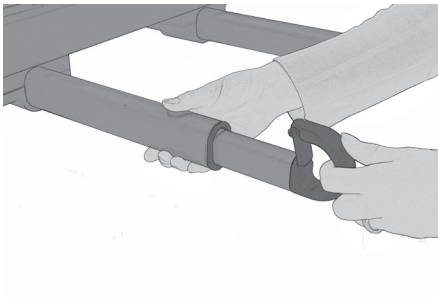
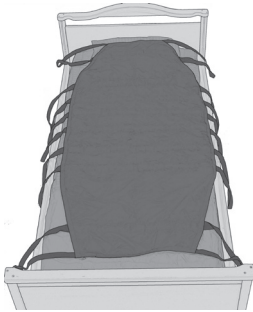


StretcherBar-nostokaari on valmistettu alumiinista. Keskiosassa on sisäänrakennettu tasapainosäädin ja viisi alumiinitankoa, joiden päissä on koukut.

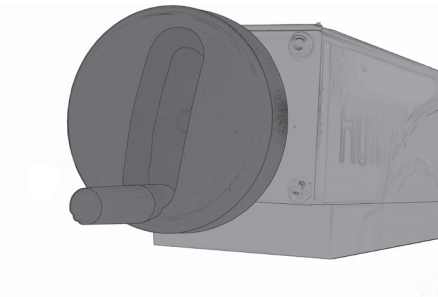
StretcherBar-nostokaarta tulee käyttää oikein yhdistettynä liikuteltavaan tai kiinteään nostimeen ja yhdistelmän tulee olla Direct Healthcare Groupin hyväksymä.

StretcherBar-nostokaari on suunniteltu yksinomaan käytettäväksi StretcherSling-nostoliinan kanssa. Muita yhdistelmiä ei suositella.

StretcherSling-nostoliina on 177 cm pitkä kangaslakana, jossa on viisi puolelta toiselle ulottuvaa hihnaa. Tämä tarkoittaa, että potilaan paino jakautuu kymmenelle hinnalle.

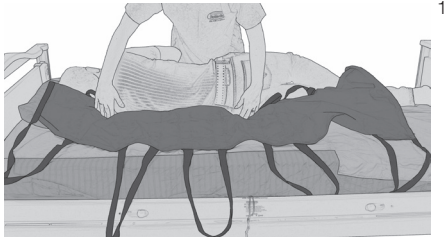


Nostokoukuissa on turvasalvat ja kaikki nostovarret ovat säädettävissä potilaan leveyden mukaisesti kevyesti vetämällä ne suoraksi ennen noston aloitusta.

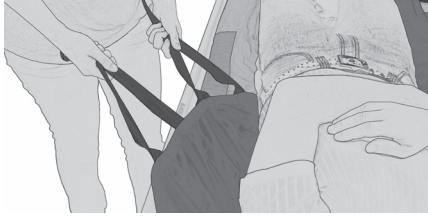


StretcherBar-nostokaaren keskiosa sisältää sisäänrakennetun tasapainosäätimen. Tämä on säädettävissä kiertämällä säätimiä molemmin puolin halutun tasapainon saavuttamiseksi.

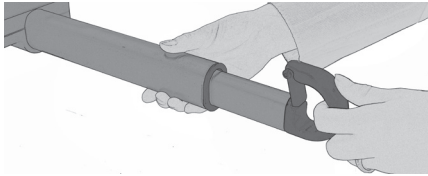
StretcherSling-nostoliina voidaan asettaa ja poistaa vain potilaan maatessa



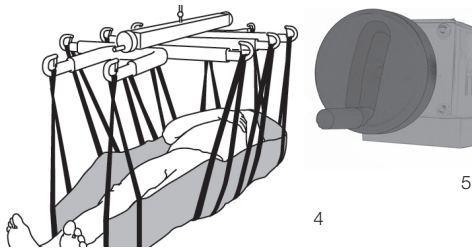
1



2



3



4

5

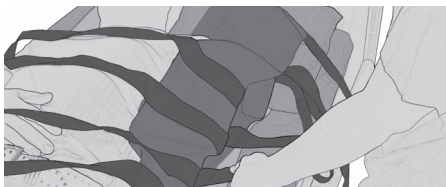
1. Käännä potilas itseesi päin. Aseta StretcherSling-nostoliina niin, että tuotelappu on alaspäin ja nostoliinan keskiosa seuraa potilaan selkäranka.
StretcherSling-nostoliinan yläreunan kuuluu tukea päätä.
Aseta nostoliinan reuna potilaan alle niin paljon kuin mahdollista. Ohjaa lenkit alle, jotta yletyt niihin kun olet kääntänyt potilaan takaisin StretcherSling-nostoliinalle.
2. Käännä potilas takaisin nostoliinalle ja vedä nostoliina lenkeistä toiselle puolelle.
3. Tarvittaessa: Säädä StretcherBar-nostokaarta potilaan leveydelle sopivaksi vetäen nostokoukkuja ulospäin.
Kiinnitä sitten nostolenkit nostokaareen.

4. Nosta nostinta, kunnes kaikki lenkit ovat täysin ojennettuina. Pysähdy tarkastamaan, että kaikki on kuten pitää ennen kuin nostat potilaan pois alla olevalta tasolta.
5. Jos potilas ei ole tasapainossa nostettaessa alla olevalta tasolta, voidaan tämä korjata kääntämällä tasapainosäädintä.

StretcherSling-nostokankaan poisto



1



2

1. Irrota kaikki nostokoukut nostimesta ja siirrä se syrjään. Käännä potilas itseesi päin ja taita alle StretcherSling-nostoliina alla olevaa tasoa vasten.
2. Kangas liikuu itseään vasten vedettäessä StretcherSling-nostoliinaa ulospäin, kun olet kääntänyt potilaan takaisin.

Suurin sallittu kuorma

Samassa nostimessa olevien eri tuotteiden (nostinyksikkö, nostokaari, nostoliina, vaaka ja muut nostovaruusteet) suurimmat sallitut kuormat voivat olla erilaisia. Nostojärjestelmän enimmäiskuorma määräytyy aina kootun järjestelmän pienimmän turvallisen kuorman perusteella. Tarkista aina nostimen ja nostovaruusteiden suurin sallittu kuorma ennen käyttöä. Ota yhteyttä edustajaasi, jos kysyttävää ilmenee.

Puhdistus

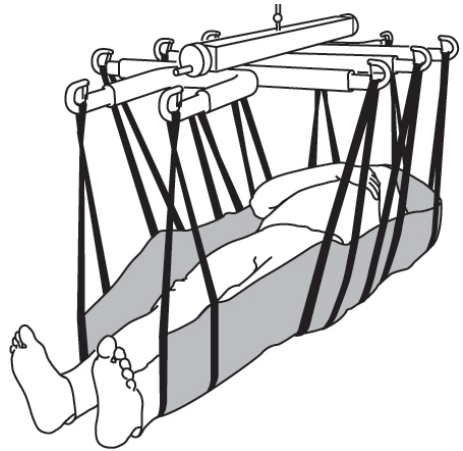
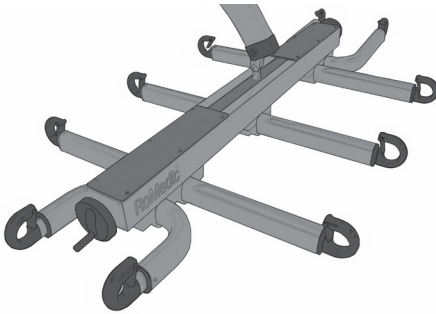
Puhdista nostokaari tarvittaessa lämpimällä vedellä tai puhdistusalkoholilla. Älä käytä puhdistusaineita, jotka sisältävät fenolia tai klooria, sillä nämä voivat vahingoittaa materiaalia.

Ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään, jos sinulla on tuotteeseen ja sen käyttöön liittyviä kysymyksiä. Täydellinen jälleenmyyjäluettelo on osoitteessa: www.directhealthcaregroup.com. Varmista aina, että sinulla on oikea käyttöohjeen versio. Viimeisimmät painokset käyttöohjeesta voit ladata nettisivuiltamme osoitteesta www.directhealthcaregroup.com.

StretcherBar

SystemRoMedic™

Gebrauchsanweisung - Deutsch



StretcherBar ist ein Hebebügel, der zusammen mit einem speziell gestalteten Hebegurt, StretcherSling beim Anheben in horizontaler Lage verwendet wird. Er ist mit 10 Aufhängepunkten versehen, je fünf auf jeder Seite des Anwenders, um den Körper gleichmäßig zu unterstützen. StretcherBar ist zum Umsetzen von Personen in liegender Stellung vorgesehen.

Das SystemRoMedic umfasst eine breite Auswahl an funktionellen und bequemen Hebegurten hoher Qualität, speziell entwickelt für verschiedene Arten von Hebeaktionen und für Patienten mit unterschiedlichen Bedürfnissen. Die Wahl von Modell und Material ist abhängig von der jeweiligen Hebesituation und dem Bedarf des Patienten.



Kontrolle der Funktion

Sichtprüfung Kontrolle

Prüfen Sie regelmäßig die Funktion. Vergewissern Sie sich, dass das Material unbeschädigt ist. Bei Anzeichen von Verschleiß ist das Produkt zu verwerfen.



Lesen Sie stets die Gebrauchsanweisung

verwerfenLesen Sie unbedingt die entsprechenden Anleitungen für Hilfsmittel zur Umsetzung von Patienten.

Verwahren Sie die Anleitung so, dass sie der Anwender des Produktes rasch zur Hand hat.

Verweilen Sie während des Umsetzmoments beim Patienten.

Vermeiden Sie die Gefahr des Abgleitens oder Unbehagens durch sorgfältige Prüfung des Hebegurtes.

Zunächst die Rückenschlaufen des Hebegurtes einhängen, danach die Schlaufen der Beinstütze.

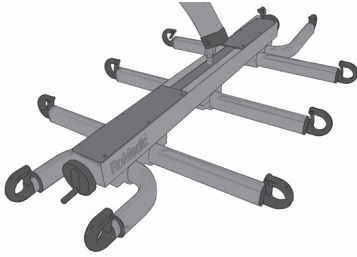
Nur geprüfte Hebebügel verwenden.

Das zusammengebaute Produkt darf jedoch auf keinen Fall höher belastet werden als das Einzelteil mit der geringsten Höchstbelastung.

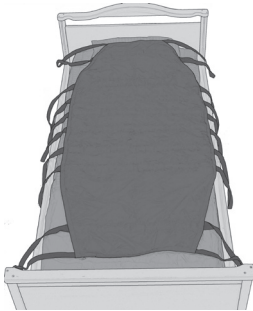
Prüfen Sie in jedem Fall vor der Anwendung die zulässige Höchstbelastung von Lifter und Zubehör.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

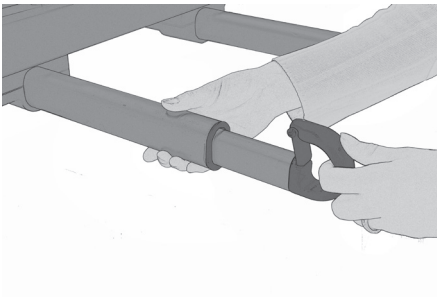
Produktbeschreibung von StretcherSling und StretcherBar



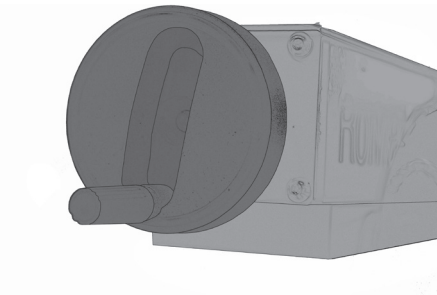
StretcherBar ist aus Aluminium gefertigt und besitzt ein Mittelteil mit eingebauter Gleichgewichtsregelung sowie fünf Aluminiumprofilen mit Haken an beiden Enden. StretcherSling ist auf StretcherBar zugeschnitten, und andere Kombinationen werden nicht empfohlen.



StretcherSling besteht aus einem 177 cm langen Tuch und fünf an den beiden Seiten zusammenhängenden Hebebändern. Hierdurch verteilt sich das Gewicht des Anwenders auf zehn Bänder. Siehe Handbuch für StretcherSling.

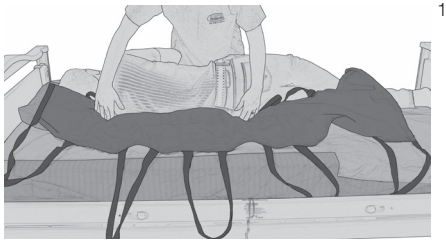


Die Hubhaken sind mit Aushaksicherung versehen, und sämtliche Hebearme lassen sich durch leichtes Herausziehen vor dem Anheben auf die Breite des Anwenders einstellen.

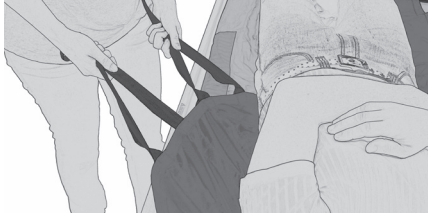


Das Mittelteil des StretcherBar ist mit eingebauter Gleichgewichtsregelung ausgestattet. Die Regelung erfolgt einfach anhand einer Kurbel an beiden Seiten.

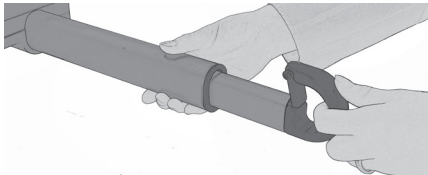
Anbringen und Entfernen des StretcherSling kann nur in liegender Stellung des Anwenders erfolgen



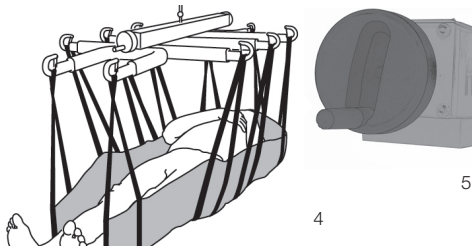
1



2



3



5

4

1. Wenden Sie den Anwender zu sich hin. Legen Sie den StretcherSling mit dem Etikett nach unten und der Mittellinie entlang des Rückgrats des Anwenders aus. Der obere Teil des StretcherSling soll dem Kopf Stütze bieten. Die Kante des Hebegurtes so weit wie möglich unter den Anwender schieben. Positionieren Sie die Schlingen so, dass Sie sie erreichen, nachdem sie den Anwender auf den StretcherSling zurückgedreht haben.

2. Rollen sie den Anwender wieder zurück auf den Hebegurt und ziehen Sie diesen auf der anderen Seite mithilfe der Aufhängebänder hervor.

3. Bei Bedarf: Stellen Sie die Breite des Strecher-Bar durch Herausziehen der Hebehaken auf den Anwender ein. Hängen Sie daraufhin die Hebeschlingen am Bügel ein.

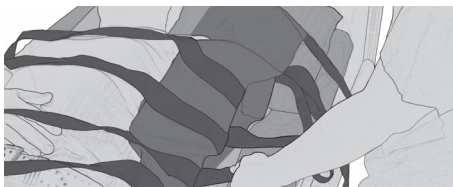
4. Heben Sie den Heber an bis sämtliche Aufhängeschlingen gestreckt sind. Bevor Sie denn am Heber von der Unterlage abheben, überprüfen Sie noch einmal die gesamte Ausrüstung.

5. Falls sich der Anwender nach dem Abheben nicht in Gleichgewichtslage befindet, stellen sie diese anhand der Kurbel der Gleichgewichtsregelung her.

Entfernen des StretcherSling



1



2

1. Lösen Sie zunächst alle Aufhängeschlingen vom Heber und entfernen Sie diesen. Wenden Sie den Anwender zu sich hin und falten Sie den StretcherSling herunter auf die Unterlage.

2. Der Stoff gleitet dann an sich selbst entlang, wenn Sie den StretcherSling nach dem Zurückwenden des Anwenders herausziehen

Höchstbelastung

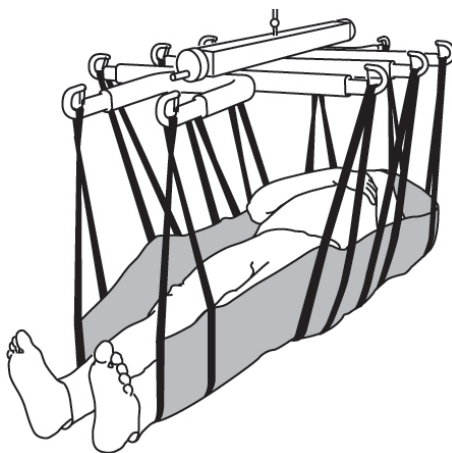
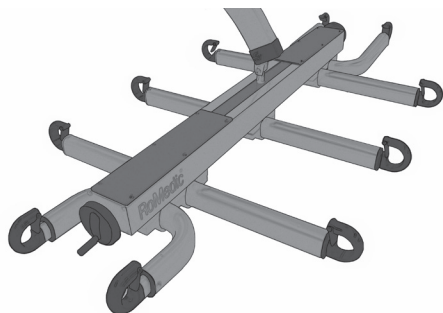
Die einzelnen Produkte innerhalb der zusammengebauten Hebeeinheit (Lifter, Hebebügel, Hebegurt, Waage und evtl. anderes Zubehör) haben unterschiedliche zulässige Höchstbelastungen. Das zusammengebaute Produkt darf jedoch auf keinen Fall höher belastet werden als das Einzelteil mit der geringsten Höchstbelastung. Prüfen Sie in jedem Fall vor der Anwendung die zulässige Höchstbelastung von Lifter und Zubehör. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Reinigung

Bei Bedarf den Hebebügel mit warmem Wasser oder Spiritus reinigen. Keine Reinigungsmittel verwenden, die Phenol oder Chlor enthalten, da diese Substanzen das Material beschädigen können.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use.

See www.directhealthcaregroup.com for a complete list of distributors. Always make sure that you have the right version of the manual. The most recent editions of manuals are available for downloading from our website, www.directhealthcaregroup.com.



SystemStretcherBar is een speciaal ontworpen tiljuk dat gebruikt wordt in combinatie met StretcherSling voor horizontaal tillen. Het heeft tien ophangpunten, vijf aan iedere kant van de patiënt, voor gelijkmatige ondersteuning van het hele lichaam. StretcherBar en StretcherSling zijn ontworpen om te voldoen aan de behoefte voor het verplaatsen van patiënten in liggende positie.

SystemRoMedic heeft een groot aantal functionele en comfortabele tilbanden van hoge kwaliteit die kunnen worden aangepast voor verschillende tiltechnieken en voor patiënten met verschillende behoeften. De keuze van model en materiaal is afhankelijk van de behoeften van de patiënt en de verplaatsingssituatie.



Functionele inspectie

Functionele inspectie

Controleer de toestand en het functioneren van het product regelmatig. Controleer op mogelijke beschadigingen van het materiaal. Controleer of de stof niet versleten of vervaald is. Als er tekenen van slijtage zijn, mag het product niet meer gebruikt worden.



Lees altijd de handleiding

Lees de handleidingen van alle bij verplaatsingen gebruikte hulpmiddelen.

Bewaar de handleiding zodat deze voor gebruikers van het product bij de hand is.

Laat een patiënt tijdens het verplaatsen nooit zonder toezicht.

Kijk om te voorkomen dat de patiënt oncomfortabel is of uit de tilband glijdt altijd goed of de tilband goed past.

Bevestig eerst de achterste lussen van de tilband aan het tiljuk en breng vervolgens de steunlussen aan.

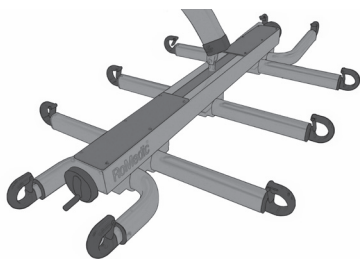
Gebruik een tiljuk dat getest is.

Het onderdeel met de laagste maximale belasting is altijd bepalend voor de maximale belasting van het gehele systeem.

Controleer voor gebruik altijd de maximale belasting voor de lift en de accessoires.

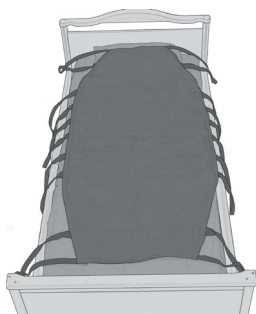
Neem bij vragen contact op met uw leverancier.

Productbeschrijving StretcherBar en StretcherSling

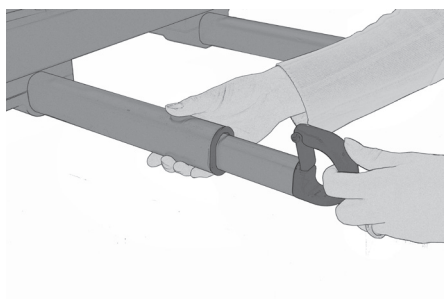


StretcherBar is gemaakt van aluminium. Het middenstuk heeft een ingebouwde evenwichtsregulering en vijf aluminium tilarmen met tilhaken aan elke kant.

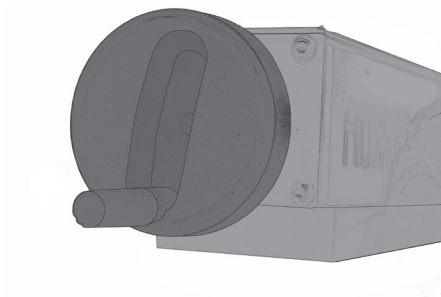
StretcherBar moet correct bevestigd worden aan een door Direct Healthcare Group goedgekeurde mobiele of stationaire lift.



StretcherBar is exclusief ontworpen voor gebruik met StretcherSling. Andere combinaties worden niet aanbevolen. StretcherSling is een stoffen laken van 177 cm met vijf tilriemen die lopen van de ene naar de andere kant. Dit betekent dat het gewicht van de patiënt verdeeld wordt over tien riemen.

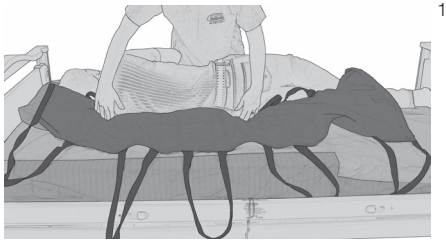


De tilhaken zijn uitgerust met veiligheidsgrendels en alle tilarmen kunnen aangepast worden aan de breedte van de patiënt door deze voor het tillen recht uit te trekken.



Het middenstuk van de StretcherBar bevat een ingebouwde evenwichtsregulering. Deze kan worden afgesteld met de knop aan een van beide kanten om het gewenste evenwicht te bereiken.

StretcherSling kan alleen aangebracht en verwijderd worden wanneer de patiënt ligt.



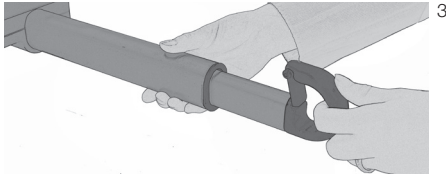
1

1. Draai de patiënt naar u toe. Plaats StretcherSling zo, dat het productlabel naar het onderliggende oppervlak wijst en dat het middenstuk van de tilband de ruggengraat van de patiënt volgt. De bovenrand van StretcherSling moet het hoofd ondersteunen. Plaats de rand van de tilband zo ver mogelijk onder de patiënt. Breng de lussen onder de patiënt, zodat u erbij kunt wanneer u de patiënt weer op StretcherSling draait.



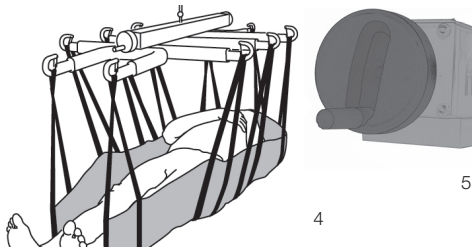
2

2. Draai de patiënt terug op de tilband en trek deze vanaf de andere kant onder patiënt vandaan met behulp van de riemen.



3

3. Indien nodig: Pas de breedte van StretcherBar aan de breedte van de patiënt aan door de tilhaken uit te trekken. Haak vervolgens de tillussen aan het juk.



5

4. Breng de lift omhoog totdat alle lussen strak staan. Stop even om te controleren of alles in orde is voordat u de patiënt helemaal optilt van het onderliggende oppervlak.

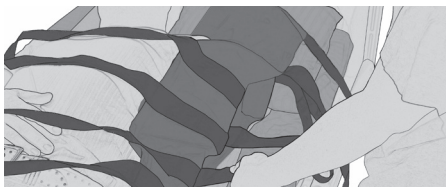
5. Als de patiënt niet in evenwicht is nadat deze van het onderliggende oppervlak wordt getild, kunt u dit corrigeren met de evenwichtsregulering.

StretcherSling verwijderen



1

1. Maak alle ophanglussen los van de lift en haal deze uit de weg. Draai de patiënt naar u toe en stop StretcherSling onder zichzelf tegen het onderliggende oppervlak.



2

2. De stof glijdt langs zichzelf wanneer u StretcherSling wegtrekt nadat u de patiënt teruggedraaid heeft.

Maximale

belasting Verschillende producten op hetzelfde liftstelsel (lifteenheid, tiljuk, tilband, weegschalen en andere tilaccessoires) kunnen verschillende maximale belastingen hebben. Het onderdeel met de laagste maximale belasting is altijd bepalend voor de maximale belasting van het gehele stelsel. Controleer voor gebruik altijd de maximale belasting voor de lift en de accessoires. Neem bij vragen contact op met uw leverancier.

Reiniging

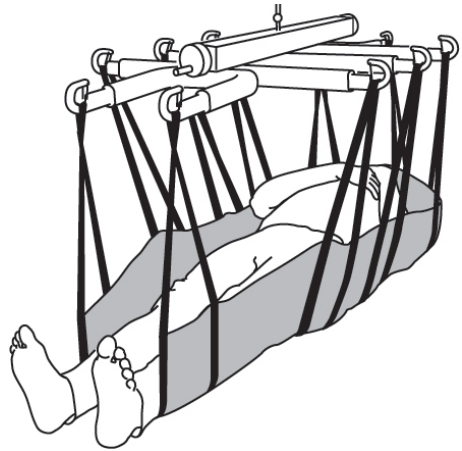
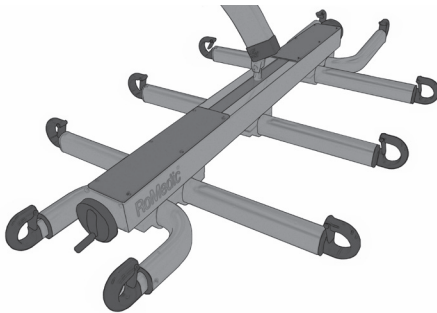
Reinig het tiljuk indien nodig met warm water of schoonmaakalcohol. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die fenol of chloor bevatten omdat deze het materiaal kunnen aantasten.

Neem contact op met uw plaatselijke leverancier als u vragen heeft over het product en het gebruik ervan. Zie www.directhealthcaregroup.com voor een volledige lijst met leveranciers. Zorg dat u altijd beschikt over de juiste versie van de handleiding. U kunt de recentste versies van handleidingen downloaden van onze website, www.directhealthcaregroup.com.

StretcherBar

SystemRoMedic™

Manual d'utilisation - Français



StretcherBar est un étrier de levage qui, avec un harnais de levage spécialement conçu, StretcherSling, est utilisé pour les levages horizontaux. Il comporte dix points d'accrochage, cinq de chaque côté du patient, ce qui donne à celui-ci un appui uniformément réparti sous tout le corps.

StretcherBar est conçu pour répondre aux besoins de déplacement d'une personne en position allongée. System-RoMedic comporte un vaste choix de harnais de levage fonctionnels, confortables et de haute qualité, adaptés aux différents types d'auxiliaires de levage et aux différents besoins des utilisateurs. Le choix du modèle et de la matière dépend de la situation de levage et des besoins du patient.



Contrôle de fonctionnement

Inspection mécanique

Effectuer des inspections périodiques du fonctionnement de l'auxiliaire de levage. Vérifier que le matériau est entièrement exempt de dommages. S'il présente des signes d'usure, le produit doit être mis au rebut.



Toujours lire le manuel

Toujours lire les manuels de tous les auxiliaires utilisés lors d'un transfert de patient.

Conserver le manuel pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit.

Ne pas laisser le patient sans surveillance pendant la phase de transfert.

Pour le bien-être de la personne et pour lui éviter de glisser du harnais, toujours vérifier minutieusement l'auxiliaire de levage.

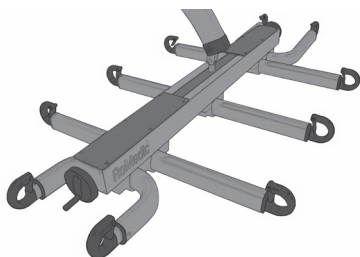
Accrocher d'abord les œillets du dos du harnais de levage, puis accrocher les œillets des appuis pour les jambes.

Utiliser un étrier de levage éprouvé.

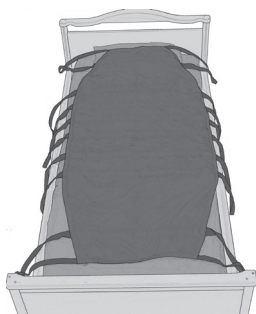
C'est toujours la charge maximale autorisée la plus faible de chaque produit respectif qui prévaut pour l'appareil de levage complet.

Toujours vérifier la charge maximale autorisée de l'auxiliaire de levage et de ses accessoires avant d'utiliser l'appareil et prendre contact avec votre revendeur en cas de doute..

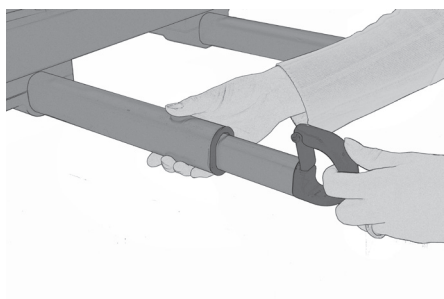
Description des produits StretcherSling et StretcherBar



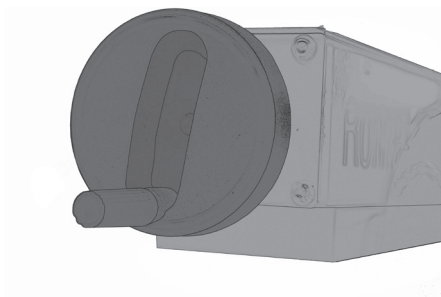
StretcherBar est fabriqué en aluminium et comporte une partie centrale à réglage de l'équilibre incorporé et cinq profilés en aluminium avec crochets de levage à chaque extrémité.



StretcherSling est conçu pour StretcherBar et aucune autre combinaison n'est recommandée. StretcherSling comporte une pièce de tissu de 177 cm et cinq sangles de levage qui sont reliées entre les deux côtés. Cela permet de répartir le poids du patient sur dix sangles placées sous celui-ci. Voir le manuel de StretcherSling.



Les crochets de levage comportent une protection contre le décrochage et tous les bras de levage peuvent être éventuellement réglés selon la largeur du patient, en tirant légèrement tout droit avant de commencer le levage.



La partie centrale de StretcherBar comporte un réglage d'équilibre incorporé. Ce réglage comporte une manivelle de chaque côté que l'on tourne pour obtenir l'équilibre souhaité.

On ne peut mettre en place ou retirer Stretchersling que lorsque le patient est allongé



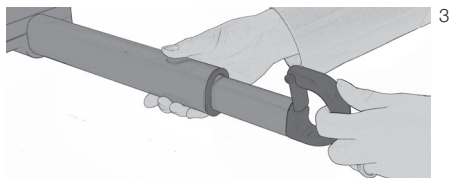
1

1. Retourner l'utilisateur vers soi. Placer Stretchersling avec l'étiquette de marquage tournée vers le support et la ligne centrale le long de la colonne vertébrale du patient. Le rebord supérieur de Stretchersling doit fournir un appui pour la tête. Placer le bord du harnais de levage aussi loin que possible sous le patient. Faire passer les œillets afin de pouvoir les atteindre une fois que vous avez retourné le patient sur Stretchersling.



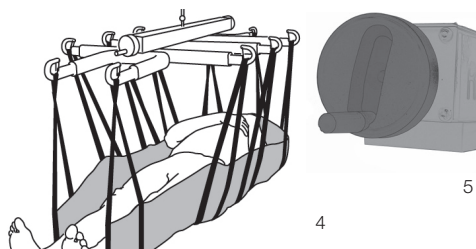
2

2. Retourner le patient sur le harnais de levage et tirer vers l'avant le harnais de l'autre côté à l'aide des sangles d'accrochage.



3

3. En cas de besoin : Ajuster la largeur de Stretchersling en fonction de la largeur du patient, en tirant vers l'extérieur les crochets de levage. Accrocher ensuite les œillets de levage sur l'étrier.



4

5

4. Lever l'auxiliaire de levage jusqu'à ce que tous les œillets d'accrochage soient tendus. S'arrêter ensuite pour vérifier que tout est en ordre, avant de continuer à lever entièrement le patient de son support.

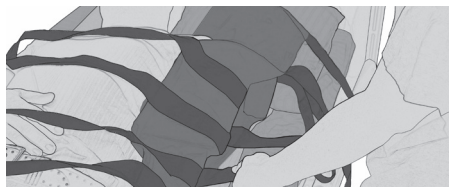
5. Si le patient n'est pas en équilibre après avoir été soulevé de son support, ajuster en faisant tourner la manivelle pour rétablir l'équilibre.

Pour retirer Stretchersling



1

1. Libérer d'abord tous les œillets d'accrochage de l'auxiliaire de levage, puis mettre de côté celui-ci. Tourner le patient vers soi et replier ensuite Stretchersling sous le patient, contre le support.



2

2. Le tissu glisse ensuite sur lui-même quand vous tirez Stretchersling après avoir retourné le patient.

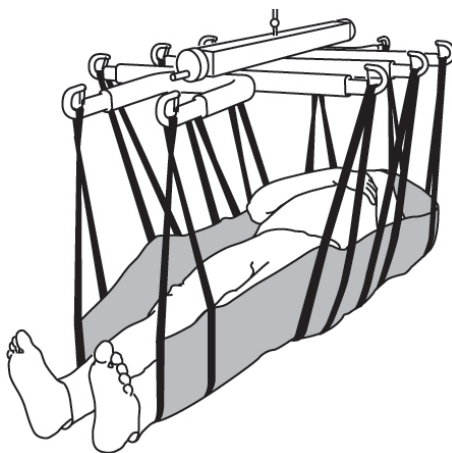
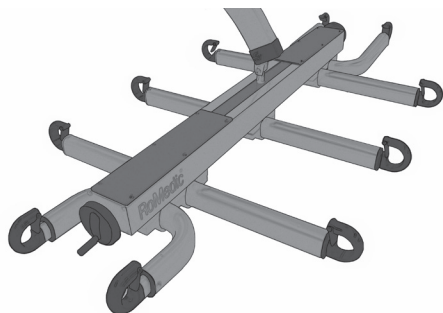
Charge maximale

Les différents composants de l'auxiliaire de levage assemblé (étrier de levage, harnais, pèse-personne et éventuellement autres accessoires de levage) peuvent avoir des charges maximales autorisées différentes. C'est toujours la charge maximale autorisée la plus faible de chaque produit respectif qui prévaut pour l'appareil de levage complet. Toujours vérifier la charge maximale autorisée de l'auxiliaire de levage et de ses accessoires avant d'utiliser l'appareil et prendre contact avec votre revendeur en cas de doute.

Nettoyage

Au besoin, nettoyer l'étrier de levage avec de l'eau chaude ou de l'alcool à brûler. Ne pas utiliser de produit de nettoyage contenant du phénol ou du chlore, car cela pourrait endommager les matériaux du produit.

Si vous avez des questions sur le produit et son utilisation, veuillez contacter votre distributeur local. Prière de consulter le site www.directhealthcaregroup.com pour la liste complète des distributeurs. Veiller à toujours disposer de la version correcte du manuel. La version la plus récente peut être téléchargée sur notre site Internet : www.directhealthcaregroup.com



31IFUSystemStretcherBar è una barella appositamente studiata per l'uso con l'imbracatura StretcherSling per il sollevamento orizzontale del paziente. È dotata di dieci punti di sollevamento, cinque per lato, che garantiscono un supporto uniforme sotto il corpo del paziente. StretcherBar e StretcherSling sono progettate per rispondere alle esigenze di trasferimento dei pazienti in posizione supina.

Il sistema RoMedic è suddiviso in quattro categorie: trasferimento, riposizionamento, supporto e sollevamento.



Controllo funzionale

Controllare regolarmente le condizioni e il funzionamento dell'imbracatura, in particolare dopo ogni lavaggio. Controllare che il tessuto non sia usurato, danneggiato o sbiadito. In presenza di segni di usura, il prodotto non deve essere utilizzato e deve essere smaltito in caso di dubbi sulla sua sicurezza.



Leggere sempre le istruzioni

Leggere le istruzioni di tutti i dispositivi di assistenza utilizzati per il trasferimento del paziente.

Scegliere con attenzione la taglia dell'imbracatura, in modo da evitare disagi e il rischio che il paziente scivoli fuori dall'imbracatura.

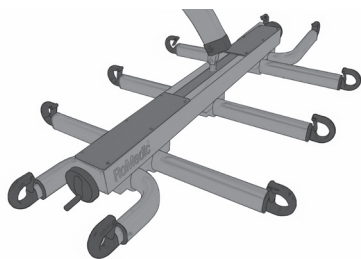
Se l'imbracatura è troppo larga, sussiste il rischio che il paziente scivoli fuori.

Non lasciare il paziente da solo durante il sollevamento.

Applicare gli anelli posteriori dell'imbracatura prima di applicare gli anelli del supporto gambe.

Usare sempre un bilancino appropriato.

Descrizione della barella StretcherBar e dell'imbracatura StretcherSling

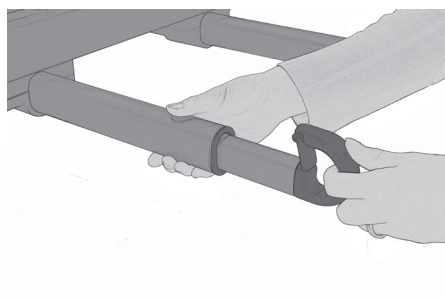
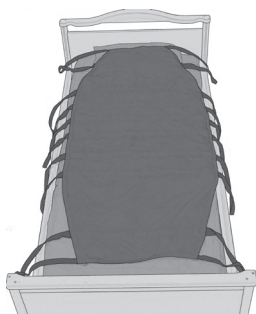


StretcherBar è in alluminio. La sezione centrale è dotata di dispositivo di regolazione integrato e di cinque bracci con ganci di sollevamento su ogni estremità.

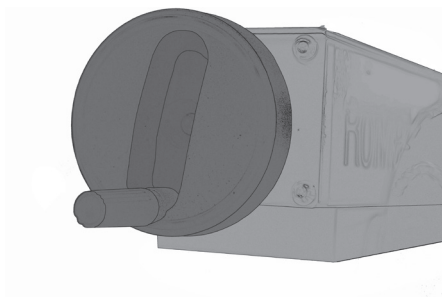
StretcherBar deve essere utilizzata correttamente, collegandola ad un sollevatore mobile o fisso approvato da Direct Healthcare Group.

StretcherBar è stata progettata per l'uso esclusivo con l'imbracatura StretcherSling. Non sono raccomandabili altre combinazioni.

StretcherSling è un'imbracatura lunga 177 cm con cinque anelli su entrambi i lati. Ciò significa che il peso del paziente è distribuito su dieci anelli.



I ganci di sollevamento sono dotati di ganci di sicurezza e tutti i bracci di sollevamento possono essere regolati in base alla larghezza del paziente estraendoli semplicemente prima di iniziare il sollevamento.



La sezione centrale della barella StretcherBar è dotata di un dispositivo di regolazione integrato. Per ottenere l'equilibrio desiderato è sufficiente ruotare una manopola presente su entrambe le estremità della barella.

L'imbracatura StretcherSling può essere applicata e rimossa solo quando il paziente è completamente sdraiato



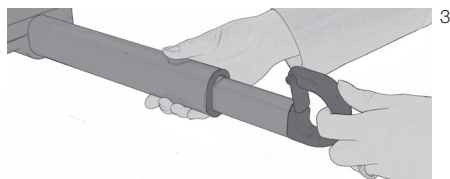
1

1. Girare il paziente verso l'operatore. Posizionare l'imbracatura StretcherSling in modo tale che l'etichetta del prodotto sia rivolta verso la superficie sottostante e la sezione centrale dell'imbracatura segua la colonna vertebrale del paziente. Il bordo superiore di StretcherSling deve sostenere il capo. Posizionare l'imbracatura il più possibile sotto il paziente. Porre gli anelli sotto il paziente in modo da poterli afferrare una volta ruotato nuovamente il paziente sull'imbracatura StretcherSling.



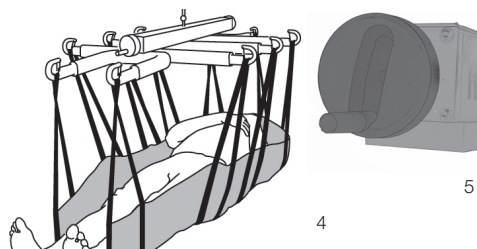
2

2. Ruotare il paziente sull'imbracatura e tirare l'imbracatura dall'altro lato con l'aiuto degli anelli.



3

3. Se necessario: Regolare la larghezza della barella StretcherBar per adattarla alla larghezza del paziente estraendo i bracci di sollevamento. Successivamente, agganciare gli anelli di sollevamento ai ganci della barella.



4

5

4. Alzare il sollevatore finché tutti gli anelli sono completamente tesi. Fermare il sollevamento per verificare che sia tutto a posto prima di sollevare il paziente dalla superficie sottostante.

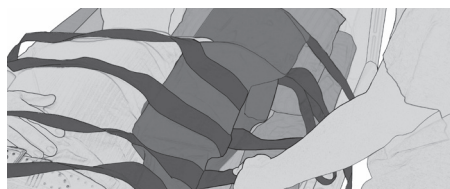
5. Se il paziente non è in equilibrio dopo il sollevamento dalla superficie sottostante, è possibile correggere la posizione con il dispositivo di regolazione.

Rimozione dell'imbracatura StretcherSling



1

1. Sganciare tutti gli anelli di sollevamento dalla barella. Ruotare il paziente verso l'operatore e piegare l'imbracatura StretcherSling sotto il paziente.



2

2. Dopo aver girato il paziente, l'imbracatura StretcherSling scivola su se stessa estraendola.

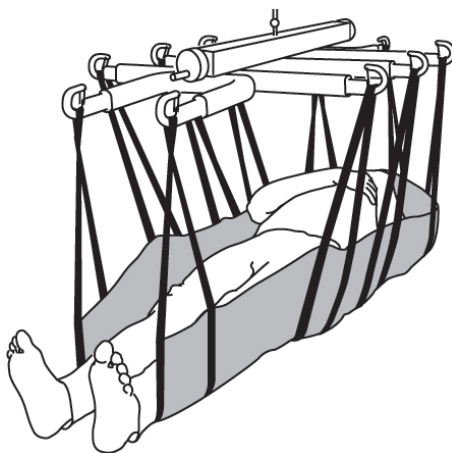
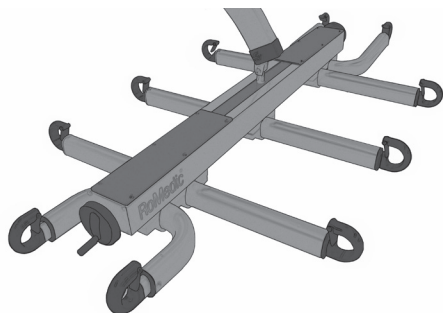
Portata massima:

La portata massima ammissibile può essere diversa a seconda dei differenti componenti che costituiscono il sistema di sollevamento: sollevatore, bilancino, imbracatura, bilancia e altri accessori. La portata massima ammissibile dell'intero sistema di sollevamento corrisponde sempre a quella del componente con la minima portata massima ammissibile. Controllare sempre la serigrafia su tutti i componenti del sistema di sollevamento e contattare un rappresentante Direct Healthcare Group in caso di domande.

Pulizia

Quando è necessario, pulire il sollevatore con acqua calda o alcool e assicurarsi che le ruote siano prive di sporcizia e capelli. Non usare detergenti contenenti fenolo o cloruro, in quanto potrebbero danneggiare i materiali in alluminio e in poliammide.

In caso di dubbi, contattare il vostro rappresentante Direct Healthcare Group per provare i prodotti, per consulenza ed informazioni. Per ulteriori informazioni, chiedete al vostro specialista di prodotto o rappresentante, oppure visitate il sito www.directhealthcaregroup.com. Assicuratevi di avere sempre la versione più aggiornata del manuale. I manuali sono disponibili e scaricabili dal nostro sito internet www.directhealthcaregroup.com



StretcherBar jest specjalnie zaprojektowanym zawieszem używanym w połączeniu z StretcherSling do podnoszenia poziomego. Produkt ma dziesięć punktów podwieszenia, po pięć z każdej strony pacjenta, które zapewniają równomierne podparcie pod całym ciałem. StretcherBar i StretcherSling zaprojektowano w celu zaspokojenia potrzeby przenoszenia pacjentów w pozycji leżącej na plecach.

SystemRoMedic obejmuje szeroką gamę funkcjonalnych, wygodnych, wysokiej jakości zawiesi, które mogą być dostosowane do różnych rodzajów podnoszenia i dla pacjentów o różnych potrzebach. Wybór modelu i materiału zależy od potrzeb pacjenta i warunków przenoszenia.



Kontrola funkcjonalna

Kontrola wzrokowa

Należy regularnie sprawdzać stan i działanie produktu. Sprawdzić, czy materiał jest wolny od uszkodzeń. Sprawdzić, czy tkanina nie jest wytarta lub wyblakła. Jeśli widoczne są oznaki zużycia, produkt należy wyrzucić.



Zawsze należy czytać instrukcję

Należy zawsze zapoznać się z instrukcjami wszystkich urządzeń pomocniczych używanych podczas przenoszenia. Przechowywać instrukcję w miejscu dostępnym dla użytkowników produktu.

Nie należy pozostawiać pacjenta bez nadzoru podczas przenoszenia. Aby uniknąć dyskomfortu i ryzyka wysunięcia się pacjenta z zawiesia, należy je dokładnie dopasować.

Najpierw założyć pętle tylne zawiesia na belkę zawiesia, a następnie pętle podtrzymujące nogi.

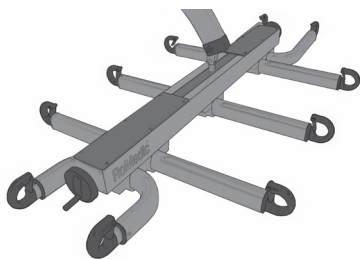
Używać wyłącznie sprawdzonego zawiesia.

Najniższe dopuszczalne bezpieczne obciążenie robocze określa zawsze bezpieczne obciążenie robocze zmontowanego systemu.

Przed użyciem należy zawsze sprawdzić bezpieczne obciążenie robocze podnośnika i akcesoriów.

W razie jakichkolwiek pytań należy skontaktować się z dealermem.

Opis produktu StretcherBar i StretcherSling

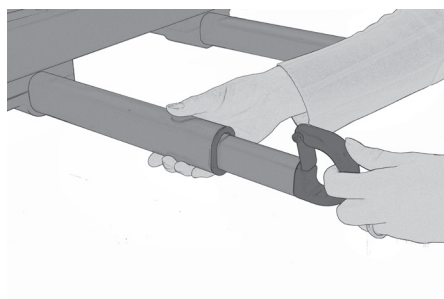
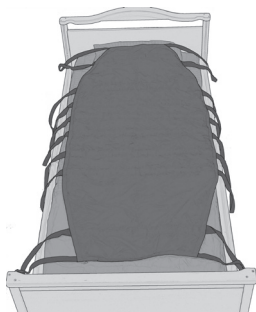


StretcherBar wykonano z aluminium. Sekcja środkowa ma wbudowany regulator równowagi oraz pięć profili aluminiowych z hakami do podnoszenia na każdym końcu.

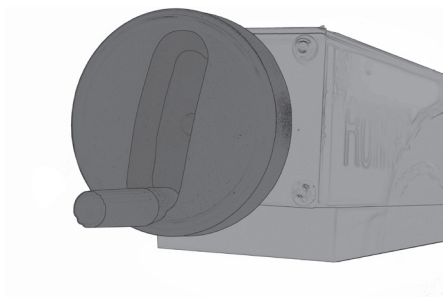
StretcherBar musi być używany prawidłowo podłączony do ruchomego lub stacjonarnego podnośnika, który jest dopuszczony przez Direct Healthcare Group.

StretcherBar zaprojektowano do użytku wyłącznie z produktem StretcherSling. Żadne inne kombinacje nie są zalecane.

StretcherSling ma płachtę z tkaniny o długości 177 cm z pięcioma pasami do podnoszenia, które rozciągają się z jednej strony na drugą. Oznacza to, że ciężar pacjenta jest rozłożony na dziesięć pasów.

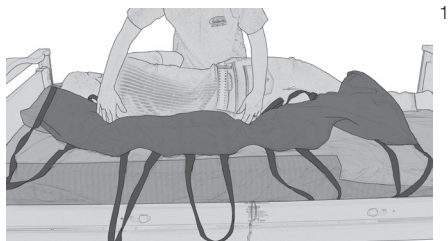


Haki podnośnika są wyposażone w zatrzaski bezpieczeństwa, a wszystkie ramiona podnośnika mogą być regulowane w zależności od szerokości pacjenta poprzez lekkie wyciągnięcie ich prosto przed rozpoczęciem podnoszenia.

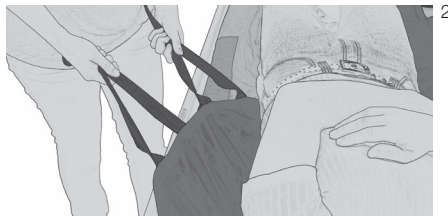


W środkowej części drążka StretcherBar znajduje się wbudowany regulator równowagi. Regulacja następuje przez obracanie pokrętki po obu stronach, co pozwala aby osiągnąć pożądany poziom.

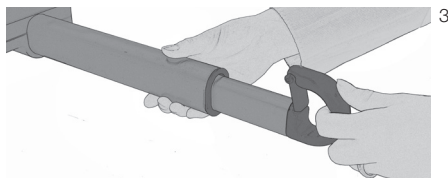
StretcherSling można stosować i usuwać tylko wtedy, gdy pacjent leży



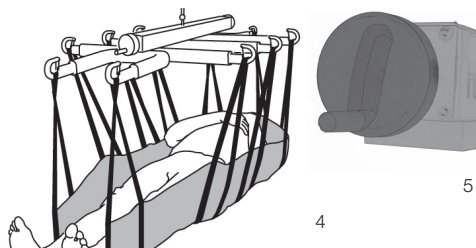
1



2



3



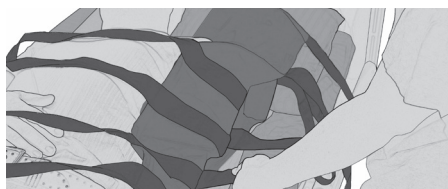
5

4

Usuwanie StretcherSling



1



2

1. Obrócić pacjenta w swoją stronę. Umieścić StretcherSling w taki sposób, aby etykieta produktu była skierowana w stronę podłoża, a środkowa część zawiesia przylegała do kręgosłupa pacjenta.

Górna krawędź StretcherSling powinna podtrzymywać głowę.

Umieścić krawędź chusty jak najdalej pod pacjentem.

Poprowadzić pętle pod spodem, tak aby można było je osiągnąć po obróceniu pacjenta z powrotem na StretcherSling.

2. Obrócić pacjenta z powrotem na zawieszce i wyciągnąć je z drugiej strony za pomocą pasów.

3. W razie potrzeby: Wyregulować szerokość StretcherBar, aby dopasować go do szerokości pacjenta, wyciągając haki podnośnika.

Następnie zaczepić pętle podnośnika na drążku.

4. Podnieść podnośnik, aż wszystkie pętle zostaną całkowicie rozciągnięte. Przerwać pracę i się upewnić, że wszystko jest w porządku przed podniesieniem pacjenta z podłoża.

5. Jeśli pacjent nie utrzymuje równowagi po podniesieniu z podłoża, można to skorygować, obracając regulator równowagi.

Bezpieczne obciążenie robocze

Różne produkty w tym samym systemie podnoszenia (podnośnik, zawieszki, waga i inne akcesoria do podnoszenia) mogą mieć różne dopuszczalne bezpieczne obciążenia robocze. Najniższe dopuszczalne bezpieczne obciążenie robocze określa zawsze bezpieczne obciążenie robocze zmontowanego systemu. Przed użyciem należy zawsze sprawdzić bezpieczne obciążenie robocze podnośnika i akcesoriów. W razie jakichkolwiek pytań należy skontaktować się z dealermem.









Czyszczenie

W razie potrzeby wyczyścić belkę zawieszki ciepłą wodą lub alkoholem. Nie należy używać środków czyszczących zawierających fenol lub chlor, ponieważ mogą one uszkodzić materiały.

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących produktu i jego użytkowania należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem.

Patrz www.directhealthcaregroup.com, aby uzyskać pełną listę dystrybutorów. Zawsze upewnij się, że posiadana jest właściwa wersja instrukcji obsługi. Najnowsze wydania instrukcji obsługi są dostępne do pobrania z naszej strony internetowej www.directhealthcaregroup.com.

Symbols

	This product complies with the requirements of the Medical Device Regulation 2017/745		Visual Inspection
	Medical Device		Read the manual
	Caution		Product Code
	Manufacturer information		Batch Code

Simple solutions for great results

SystemRoMedic® is the name of Direct Healthcare Group's unique easy transfer concept, the market's widest and most comprehensive range of clever, easy-to-use and safe transfer and lifting aids designed to make life easier, both for the user and for the caregiver. SystemRoMedic® is a complete solution that provides for the majority of patient transfer or manual handling requirements. From the simplest to the most complex scenarios, from the lightest to the heaviest. The concept encompasses assistive devices for four different categories of transfers:

- Transfer, assistive devices for manual transfers of users between two locations.
- Positioning, assistive devices for manual repositioning of users within the same location.
- Support, assistive devices for mobility support e.g., during sit-to-stand or gait training.
- Lifting, assistive devices for manual and mechanical lifting of users.

Improved work environment, improved quality of care and cost savings

The philosophy behind SystemRoMedic® is focused on the prevention and reduction of occupational injuries while allowing users to experience a greater sense of independence and dignity. Through a unique combination of training and a complete range of efficient transfer aids, SystemRoMedic® offers improvement of both work environment and quality of care and, at the same time, achieves significant cost savings.

Always make sure that you have the correct version of the manual

The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website;
www.directhealthcaregroup.com

For questions about the product and its use

Please contact your local Direct Healthcare Group and SystemRoMedic® representative. A complete list of all our partners with their contact details can be found on our website; www.directhealthcaregroup.com.



Moving Health Forward

Direct Healthcare Group Sverige AB
Torshamnsgatan 35,
SE-164 40 Kista, Sweden

Tel: +46 (0)8-557 62 200
info@directhealthcaregroup.com
www.directhealthcaregroup.com



Medical Device Class I. The product complies with the requirements of the Medical Devices Regulation 2017/745.